



CÔNG TY TNHH ĐƯỜNG MÍA VIỆT NAM - ĐÀI LOAN

BM01/7.4/MH

Tiểu khu I, Thị trấn Vân Du, huyện Thạch Thành, tỉnh Thanh Hóa

Mã số thuế: 2800219066

Tel : 037.3847370 Fax : 037.3847081

Thanh Hóa, ngày 11 tháng 11 năm 2023

Số : BG 2023/11/10

THƯ MỜI THẦU 招標書

Kính gửi: CÁC CÔNG TY

Địa chỉ:

Điện thoại 電話:.....

Fax:.....

Cảm ơn quý công ty đã hợp tác trong thời gian qua. Công ty TNHH đường mía Việt nam – Đà loan có kế hoạch tổ chức mở giá công khai gói thầu mua sơ sợi vỏ cây nghiền dùng cho vụ ép 2023/2024. Chi tiết cụ thể như sau

感謝貴公司在過去時間之合作，越台糖業有限責任公司有計劃公開投標購買 2023/2024 年期使用的細裂樹皮纖維木屑，具體如下：

1/ Tên hàng hóa, qui cách, số lượng

貨物名稱、規格、數量

TT 序號	Tên vật tư 物料名稱	Qui cách/Model 規格	Đơn vị 單位	Số lượng 數量	Ghi chú 備註
1	Sơ sợi vỏ cây nghiền 細裂樹皮纖維木屑	Độ ẩm $\leq 45\%$ 水分 Tạp chất không cháy $\leq 1,5\%$ 不可燃燒雜質 $\leq 1,5\%$ Ti lệ tro 灰分比 $\leq 9\%$	Kg	1,000,000	

2/Địa điểm giao hàng 交貨地點

Nhà cung cấp giao hàng trên xe tại kho của công ty TNHH việt nam Đà Loan. Bên mua có trách nhiệm xuống hàng

在供應商的車上交貨到越台糖業有限責任公司之倉庫。買方負責卸貨

Phương thức nhận hàng: Nhà cung cấp đảm bảo số lượng hàng 1000 Tấn (+20% ; -10%). giao hàng cho công ty việt đài , thời gian dự kiến từ ngày 01/12/2023 chia thành 5 đợt giao hàng mỗi tuần giao hàng 1 lần khoảng 200 tấn, nghiệm thu theo từng xe hàng .Sau khi giao hàng xong công ty Việt Đài bảo lưu quyền mua thêm 20% và được quyền giảm 10%

交接貨方式: 供應商擔保數量 1000 噸 (+20%; -10%)，給越台糖業有限責任公司交貨，估計時間從 2023/12/01 日，分成 5 批交貨，每一周交貨一次約 200 噸，依每車驗收。交貨後，越台公司保留追加購買 20%的權利，減購 10%的權利。

3/Quy cách hàng hoá 貨物規格

Sợi sợi vỏ cây Nghiền 細裂樹皮纖維木屑

- Độ ẩm 水份 $\leq 45\%$ Sợi dài không vượt quá 5cm
- Hàm lượng tạp chất không cháy $\leq 1.5\%$ 不可燃燒雜質 $\leq 1.5\%$
- Tỷ lệ tro 灰分比 $\leq 9\%$
- Bên công ty việt đài sẽ lấy mẫu kiểm tra từng xe hàng để kiểm nghiệm
越台糖業有限責任公司會在每一車進行取樣以便檢驗
- xe nào độ ẩm vượt quá 55% thì công ty việt đài không nhận hàng xe đó
任何車輛水分超過 55%則越台公司不接受該車輛的貨物
- Hàm lượng tạp chất không cháy $\leq 1.5\%$ và độ ẩm lớn hơn $\leq 45\%$, Tỷ lệ tro $\leq 9\%$
不可燃燒雜質 $\leq 1.5\%$ 及水份大於 $\leq 45\%$ ，灰分比 $\leq 9\%$
- Nếu hàm lượng độ ẩm, tro, tạp chất không cháy vượt quá qui cách trên sẽ phạt hàm lượng độ ẩm, tro, tạp chất không cháy gấp 2 lần trọng lượng thực.
若水份、灰分、不可燃燒雜質含量超過上述規格應罰前述水分、灰分、不可燃物實際重量的 2 倍
- Phương thức phạt được tính như sau : 罰款方式得算如下 :

- Tiền phạt = (Phần vượt quá) x 2 lần x (trọng lượng hàng) x (Đơn giá)

罰款=(超過部分)x2 倍 x(貨物重量)x(單價)

Ví dụ: số lượng hàng nhập 20 tấn độ ẩm 52% Hàm lượng tạp chất không cháy $\leq 1.5\%$ Tỷ lệ tro $\leq 9\%$

đơn giá M đ/k g

比如:交貨數量 20 噸水份 52%、不可燃燒雜質 $\leq 1.5\%$ 及灰分含量 $\leq 9\%$ ，單價 M 盾/kg

Cách tính tiền phạt như sau :計算罰款方式如下

$(52\%-45\%) \times 2 \times 20,00 \text{ kg} \times M \text{ đ/kg} = 2,800 \times M \text{ đ}$

- Trừ tạp chất không cháy và tỷ lệ tro cũng theo cách tính trên.

- 扣除不可燃燒雜質及灰分也依據如上計算

Thời gian giao hàng dự kiến 01/12/2023.

交貨時間估計 2023/12/01 日

-Sau khi quyết thầu ký hợp đồng và thanh toán 30% số tiền đặt cọc và còn lại 70% thanh toán trong vòng 15 ngày sau khi giao hàng hoàn thành và nghiệm thu đạt yêu cầu

決標並於簽訂合同後預付契約金額之 30%，剩餘 70%貨款，於交貨完成驗收合格後在 15 天內結算。

-Thanh toán chia làm 2 lần,lần 1 thanh toán khi nhập hàng 500 tấn trở lên. Khối lượng thanh toán căn cứ vào số liệu bàn cân điện tử và kết quả phân tích của phòng hóa nghiệm việt đài và hoàn thiện đầy đủ hồ sơ thanh toán. Lần 1 thanh toán phải trừ đi 30% tiền đặt cọc

結算分成 2 次，交貨 500 噸以上時則第 1 次結算。(第一次結算金額需扣除 30%訂金)。結算數量根據經電子地磅的數據及越台公司化驗室之分析結果及完善結算文件。

- Các đơn vị tham gia đấu thầu phải có đủ tư cách pháp nhân và có năng lực để thực hiện gói thầu.

參加投標的各單位具有法人資格及能力以便實現承包案

- Nhà thầu tham gia mở thầu phải nộp tiền bảo đảm dự thầu trị giá 39,000,000VND. Đơn vị nào trúng thầu sẽ giữ lại làm bảo lãnh hợp đồng. Trong thời gian bảo lãnh hợp đồng không được tính lãi. Số tiền bảo đảm dự thầu được chuyển vào tài khoản Công ty TNHH Đường mía Việt Nam- Đà Loan trước 17 giờ ngày 20/11/2023, TK: 3507201000098 chi nhánh Ngân hàng Nông Nghiệp Thạch Thành Bắc Thanh Hóa

參加投標的承包商必要於 2023/11/20 日/17h:00 前繳納保證金價值 39,000,000 越盾。某單位得標，則押標金轉為履約保證金，在履約期間不得算利息，參加投標押金轉到如下賬戶：

越台糖業有限責任公司：戶 3507201000098 於石城農業銀行-北清化

Đơn vị nào không trúng thầu sẽ trả lại tiền dự thầu sau khi có kết quả mở thầu

任何單位不得標開標結果後將退還押金

Đề nghị Quý Công ty báo giá chi tiết: Sơ sợi vỏ cây nghiền

(bên ngoài phong thư niêm phong ghi chú tên hạng mục gói thầu) đóng dấu gửi về Ban mua hàng

- Công ty TNHH Đường mía Việt nam - Đà loan trước 17 giờ 00 ngày 20 tháng 11 năm

2023 (hoặc tự mang đến Công ty chúng tôi) theo địa chỉ:

- Công ty TNHH Đường mía Việt nam - Đà loan.

建議貴公司報價詳細有關細裂樹皮纖維木屑(信封粘封外邊註明投標案件名稱)，蓋章於 2023 年 11 月 20 日 17:00 前寄給越台糖業公司-採購課(或自行送達本公司)依地址。

Địa chỉ: Thị trấn Vân Du, Huyện Thạch Thành, Tỉnh Thanh Hóa.

地址:清化省、石城縣、雲游鎮。

- Thời gian phát hành hồ sơ mời thầu: Ngày 11 tháng 11 năm 2023

發行招標檔案的時間：從 2023 年 11 月 11 日

- Thời gian mở thầu 10:00 ngày 21 tháng 11 năm 2023 tại phòng họp mở thầu Công ty Việt- Đà.

開標時間於 2023 年 11 月 21 日 10:00 在越台公司會議室。

+ Lần đầu tiên không đủ 3 nhà cung cấp trở lên tham gia báo giá, thì không tiến hành mở thầu, lần thứ 2 và sau đó mở thầu thì không hạn chế số nhà thầu.

第一次不足夠 3 家廠商或以上時，不進行開標，第二次及以後開標則廠商家數不受限制。

* Giá trúng thầu và quyết định trúng thầu 得標價格及決定得標

- Giá thấp nhất thấp hơn hoặc bằng giá sàn sẽ trình Tổng Giám Đốc duyệt làm giá trúng thầu.

最低價格低於或等於底價就呈總經理批准得標價格。

- Giá thấp nhất vẫn cao hơn giá sàn thì các nhà thầu có mặt tiến hành bỏ thầu lại đến 3 lần, khi nào giá bỏ thầu thấp hơn hoặc bằng giá sàn thì sẽ trình Tổng Giám Đốc duyệt làm giá trúng thầu.

最低價高於底價時，出席廠商當場比減價，最多以三次為限，至投標價格低於或等於底價，將呈總經理批准得標價格

- Nếu sau 3 lần bỏ thầu mà giá vẫn cao hơn giá sàn thì không có nhà trúng thầu. Công ty sẽ chọn nhà có giá thấp nhất để nghị giá

若經過 3 次投標後且最低價仍較底價高就不得標，公司會選最低價格廠商以便議價

- Trong trường hợp giá thấp nhất thấp hơn hoặc bằng giá sàn nhưng các nhà dự thầu có giá bằng nhau thì tiến hành bốc thăm để chọn nhà trúng thầu

最低價格低於或等於底價，不過各參加開標廠商有一樣價格就進行抽籤，以便找得標廠商。

- Nhà cung cấp không đến tham gia mở thầu, coi như bỏ đi quyền nghị giá, do nhà thứ 2 thay thế cung cấp.

廠商未能親自出席開標,視同放棄議價權利,由第二順位廠商取代資格

Kính mong sự hợp tác của quý Công ty
希望得到貴公司的合作

Ngày 11 tháng 11 năm 2023

Tổng giám đốc
總經理



黃明德

TỔNG GIÁM ĐỐC
HUANG, MING - TE